

Complete Lesson Transcript – Lesson 166 [Pinyin]

Kirin: Shàngwǎng xué Zhōngwén dì yī bǎi liù shí liù kè .

Dàjiā hǎo , wǒ shì Kirin .

Raphael: Dàjiā hǎo , wǒ shì Raphael .

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: Huānyíng lái dào Táiwan gēn wǒmen yìqǐ xuéxí gèng jìn yí bù de Zhōngwén kèchéng . Wǒmen jīntiān yào xuéde shì shénme ne ?

Raphael: Jīntiān wǒmen yào tīng de shì yíge lǎoshī gēn yíge xuéshēng de duìhuà . Ràng wǒmen xiān tīng yíci jīntiān zhèngcháng yúsù de duìhuà .

Yann: Nǐ wèi shénme méiyǒu xiě nǐde gōngkè ?

Cindy: Yǒu yīxiē zì wǒ bú huì xiě .

Yann: Nà nǐ kěyǐ yòng zìdiǎn ā .

Cindy: Wǒ zhīdào , kěshì wǒ zuótiān wàngjì bǎ zìdiǎn dài huíjiā .

Yann: Hǎo , nǐ xiān yòng pīnyīn bǎ dá'àn xiě xià lái , dēng xiàkè hòu , zài bǎ gōngkè jiāo gěi wǒ .

Raphael: Ràng wǒmen zài tīng yí cì jīntiān màn yǔsù de duìhuà . Qǐng gēnzhe Kirin chóngfù shuō yí biàn .

Kirin: Nǐ wèi shénme méiyǒu xiě nǐde gōngkè ?

Yǒu yīxiē zì wǒ bú huì xiě .

Nà nǐ kěyǐ yòng zìdiǎn ā .

Wǒ zhīdào .

Kěshì wǒ zuótiān wàngjì bǎ zìdiǎn dài huíjiā .

Hǎo , nǐ xiān yòng pīnyīn bǎ dá'àn xiě xià lái .

Dēng xiàkè hòu .

Zài bǎ gōngkè jiāo gěi wǒ .

Raphael: Ràng wǒmen lái jiěshì jīntiān de duìhuà . Dì yī jù shì

Kirin: Nǐ wèi shénme méiyǒu xiě nǐde gōngkè ?

Raphael: Nǐmen jìde gōngkè shì shénme yìsi ma ?

Adam: That means “homework.”

Raphael: Suǒyǐ zhège wèntí shì shénme yìsi ?

Kirin: Nǐ wèi shénme méiyǒu xiě nǐde gōngkè ?

Adam: The literal meaning is “You why not have write your homework” which becomes “How come you haven’t done your homework?”

Kirin: Nǐ wèi shénme méiyǒu xiě nǐde gōngkè ?

Raphael: Ránhòu zhège xuéshēng huídá

Kirin: Yǒu yīxiē zì wǒ bú huì xiě .

Raphael: Zhè xiē dānzì wǒmen yǐjīng dōu xué guò le .

Adam: The literal meaning here is “Have some characters I can’t write” as in “There are some characters that I don’t know how to write.”

Kirin: Yǒu yīxiē zì wǒ bú huì xiě .

Raphael: Wǒmen hěn cháng zài Zhōngguó de xuéxiào límian tīng dào zhège jùzi .
Yīnwèi xuéshēng bìxū yào xué de Zhōngwén zì tài duō le , suǒyǐ yǒuxiē bǐjiào nán xiě
de zì , tāmen huì chángcháng wàngjì .

Kirin: Yǒu yīxiē zì wǒ bú huì xiě .

Raphael: Ránhòu zhège lǎoshī shuō

Kirin: Nà nǐ kěyǐ yòng zìdiǎn ā .

Raphael: Jīntiān de dì yíge shēngzì shì

Kirin: Zìdiǎn .

Adam: And that means “dictionary.”

Raphael: Rúguǒ xuéshēng bú huì xiě yíge zì , tā kěyǐ yòng zìdiǎn . Zìdiǎn huì hěn
qīngchu gàosu tā nàge zì shì shénme yìsi , érqǐě zěnme xiě . Rúguǒ xuéshēng yào zhīdào
yíge shēngzì de yìsi , tā kěyǐ yòng

Kirin: Zìdiǎn .

Adam: So back to our conversation

Kirin: *Nà nǐ kěyǐ yòng zìdiǎn ā .*

Adam: “So you can use a dictionary.”

Raphael: *Ránhòu zhège xuéshēng shuō*

Kirin: *Wǒ zhīdào , kěshì wǒ zuótiān wàngjì bǎ zìdiǎn dài huíjiā .*

Raphael: *Yǐqián wǒmen jiāo guò nǐmen wàng zhège zì . Nǐmen hái jìde wàng shì shénme yìsi ma ?*

Adam: That means “to forget.”

Raphael: *Zhèlǐ wǒmen kàndào*

Kirin: *Wàngjì .*

Raphael: *Shì wàng gēn jìde de jì .*

Adam: So that literally means “forget to remember.”

Kirin: *Wǒ zhīdào , kěshì wǒ zuótiān wàngjì bǎ zìdiǎn dài huíjiā .*

Raphael: *Nǐmen jìde bǎ shì shénme yìsi ma ?*

Adam: That means “to hold” or “to grasp.”

Raphael: *Nà dài shì shénme yìsi ne ?*

Adam: That’s the verb “to bring” so that gives us a literal meaning of “I know but I yesterday forgot to grasp dictionary take go home” which becomes “I know, but I forgot to take my dictionary home yesterday.”

Kirin: *Wǒ zhīdào , kěshì wǒ zuótiān wàngjì bǎ zìdiǎn dài huíjiā .*

Raphael: *Ránhòu zhège lǎoshī shuō*

Kirin: *Hǎo , nǐ xiān yòng pīnyīn bǎ dá’àn xiě xià lái .*

Raphael: *Jīntiān de xià yíge shēngzì shì*

Kirin: Dá'àn .

Adam: And that means “answer.” Note that this is the noun form of “answer.” Do you remember the verb “to answer” that we taught you before?

Kirin: Huídá .

Adam: So back to our dialogue we have

Kirin: Hǎo, nǐ xiān yòng pīnyīn bǎ dá'àn xiě xià lái .

Adam: which literally gives us “Ok, you first use pinyin grasp answer write down come.” Note how **bǎ** is being used metaphorically here to put the answer down on paper. And at the end of the sentence we have **xiě xià lái** which means “to write down.”

Kirin: Hǎo, nǐ xiān yòng pīnyīn bǎ dá'àn xiě xià lái .

Adam: “Ok, first use pinyin to write your answer down.”

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Děng xiàkè hòu , zài bǎ gōngkè jiāo gěi wǒ .

Raphael: Děng shì shénme yìsi ?

Adam: That means “wait.” “Wait Until when?”

Kirin: Xiàkè hòu .

Raphael: Xiàkè shì shénme yìsi ?

Adam: That means “to finish class.” The **hòu** here means “after,” giving us “after class ends.”

Kirin: Děng xiàkè hòu , zài bǎ gōngkè jiāo gěi wǒ .

Adam: There are a couple of characters worth looking at here. We'll start with **jiāo** at the end which we saw recently can be used to make friends.

Kirin: Jiāo péngyǒu .

Adam: Here it has a completely different meaning of to “hand in” or “deliver something”, which in this case is the homework to the teacher.

Kirin: Děng xiàkè hòu , zài bǎ gōngkè jiāo gěi wǒ .

Adam: The other character in there worth looking at is zài which we know means “again.” Here it’s actually being used as part of a construction with the xiān from the previous sentence. Together they form the construct of you first do something then do something else.

Kirin: Nǐ xiān zuò shénme, zài zuò shénme .

Adam: So in our example here we had

Kirin: Nǐ xiān yòng pīnyīn bǎ dá’àn xiě xià lái , děng xiàkè hòu , zài bǎ gōngkè jiāo gěi wǒ .

Adam: “First use pinyin to write down your answer, then after class hand in your homework to me.”

Raphael: Ràng wǒmen zài tīng yí cì jīntiān zhèngcháng yǔsù de duìhuà .

Yann: Nǐ wèi shénme méiyǒu xiě nǐde gōngkè ?

Cindy: Yǒu yīxiē zì wǒ bú huì xiě .

Yann: Nà nǐ kěyǐ yòng zìdiǎn ā .

Cindy: Wǒ zhīdào , kěshì wǒ zuótiān wàngjì bǎ zìdiǎn dài huíjiā .

Yann: Hǎo, nǐ xiān yòng pīnyīn bǎ dá’àn xiě xià lái , děng xiàkè hòu , zài bǎ gōngkè jiāo gěi wǒ .

Adam: Great ! For more examples of the vocabulary taught in this and earlier lessons, plus more examples of the xian / zai construct listen to the podcast review for this lesson, available to premium subscribers at ChineseManual.com

Kirin: Nǐmen jìxù jiā yóu !